

**СОДЕРЖАНИЕ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ  
СТУДЕНТОВ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ЛАТИНСКИЙ  
ЯЗЫК» (для специальностей «Правоведение» и «Экономическое право»)  
В УВО**

**Доминикова Светлана Федоровна**

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова  
(г. Могилев, Беларусь)

*В статье рассматриваются содержание и формы управляемой самостоятельной работы в практике освоения учебной дисциплины «Латинский язык» студентами юридических специальностей в УВО МГУ имени А. А. Кулешова.*

**Ключевые слова:** управляемая самостоятельная работа, учебно-методический комплекс, латинский язык для студентов юридических специальностей.

*The article deals with the content and forms of controlled individual work in the process of learning the Latin language law student a Mogilev State A. Kuleshov University being under consideration.*

**Keywords:** controlled individual work, educational and methodical complex, Latin for law student.

В современных условиях одной из ключевых предпосылок устойчивого развития высшего образования в Республике Беларусь является модернизация различных видов и форм учебной деятельности. В рамках современного образовательного процесса пересматривается содержание традиционных видов и форм деятельности. Так, самостоятельная работа студентов рассматривается как плановая, управляемая деятельность, регулируемая преподавателем.

Управляемая самостоятельная работа (УСР) предстает как неотъемлемый и значимый компонент обучения, призванный гарантировать доступность и качество научно-методического и материально-технического обеспечения процесса обучения, усиление его практической направленности и эффективной системы контроля.

Внедрение управляемой самостоятельной работы является реальным и обоснованным шагом, если осуществляется с использованием таких средств обучения, как учебно-методические комплексы (УМК), в том числе электронные учебно-методические комплексы (ЭУМК). Сегодня уже очевидно, что учебный материал и для теоретических, и для практико-ориентированных дисциплин гуманитарного цикла, представленный в виде УМК или ЭУМК, имеет ряд неоспоримых преимуществ в сравнении с иными формами обучения. УМК отличается тем, что обеспечивает системность содержания дисциплины, структурированность материала, формирует ресурс для отработки необходимых навыков и умений, создает среду для самостоятельной учебной деятельности и эффективного контроля.

Включенный в систему подготовки юристов по специальностям 1-24 1 02 «Правоведение» и 1-24 1 03 «Экономическое право» в МГУ имени А.А. Кулешова факультативный курс «Латинский язык» ориентирован не только на овладение профессиональной лексикой, восходящей к римскому праву, но и на усвоение структурных особенностей классического языка. Изучение лексико-семантических ресурсов и грамматики латинского языка – один из возможных способов одновременного овладения и правовой терминологией как материальной оболочкой права, и корпусом лексики, актуальным для многих европейских языков. Кроме того, изучение латыни позволяет студентам увеличить словарный запас и совершенствовать культуру речи. Многие современные понятия и термины юриспруденции, возникшие на почве римского права (арбитраж, вето, виндикация, плебисцит, прерогатива, ратификация, сепаратизм, волонтаризм, ратификация, ревизионизм и др.), студенты воспримут более осмысленно, если получат представление об этимологии слов и особенностях их использования в профессиональной речи. В факультативном курсе значительная роль отводится изучению юридических первоисточников. Содержательный, грамматический и стилистический анализ фрагментов из таких юридических памятников, как: «*Leges duodecim tabularum*» («Закон двенадцати таблиц») V в. до н.э.; «*Institiōnes Gai*» («*Институции Гая*») II в., «*Digesta Justiniani*» («Дигест Юстиниана») V в.; «*Lex Salica*» («Салическая правда») V–VI вв.; «*Magna charta libertatum*» («Великая хартия вольностей») XI–XII вв.; «*De legibus*» («О законах»); «*In laudem juris civilis*» («Похвальное слово естественному праву») Марка Туллия Цицерона и др. – способствует погружению в языковое пространство правового сознания и правовой культуры античной эпохи.

Вместе с тем поставленные задачи не могут быть полностью решены на аудиторных занятиях, поскольку предусмотренный учебной программой объем аудиторного времени (40 аудиторных часов) предельно ограничен. Таким образом, управляемая самостоятельная работа выступает в качестве автодидактической учебной деятельности.

В отличие от живых языков при изучении латыни формируются не продуктивные (коммуникативные), а рецептивные виды речевой деятельности – чтение, письмо и перевод с латинского на русский язык и с русского на латинский. Приоритетная цель аудиторных занятий – развитие представлений о грамматическом строе латинского языка и формирование навыков практической работы с языковым материалом, а управляемая самостоятельная работа способствует их развитию и совершенствованию.

Для студентов-юристов нами разработан УМК «Латинский язык», на основе которого внедрена управляемая самостоятельная работа. Учебно-методические материалы представлены по модульному принципу. Материалы теоретического модуля содержат необходимые сведения по грамматике латинского языка в табличном, графическом и иллюстративном виде. Материалы практического модуля включают: вопросы для изучения на семинарских занятиях; тренировочные упражнения (комплекс заданий для аудиторной и самостоятельной работы), способствующие систематизации и обобщению изученного материала; краткий экскурс по истории римской государственности, государственных институтов, законодательства и права, а также аутентичные тексты правового содержания для чтения и перевода и грамматический комментарий к ним (учебное описание последовательных этапов и приемов по переводу латинских текстов). Кроме того, в целях алгоритмизации лингвистического анализа текстов в материалы практического модуля включены образцы проведения грамматического анализа текстов и их структурных компонентов (методика грамматического анализа и перевода простого предложения; простого распространенного предложения; простого предложения с инфинитивными оборотами; сложноподчиненного предложения со сказуемым в изъяснительном наклонении; сложноподчиненного предложения со сказуемым в конъюнктиве).

Таким образом, содержание УСР при изучении учебной дисциплины «Латинский язык» заключается в отработке и совершенствовании грамматических и лексических навыков; навыков аналитического чтения аутентичных текстов правового содержания и их перевода на русский язык, а также ориентировано на усвоение и систематизацию юридической терминологии и фразеологии, восходящей к античным правовым источникам.

Отработка и совершенствование навыков проводится посредством таких форм самостоятельной работы, как:

– выполнение текущих домашних заданий (выполнение упражнений и заданий для самостоятельной работы, чтение тематических текстов и анализ их содержания для дальнейшего обсуждения на аудиторных занятиях);

- работа с вопросами для самопроверки;
- работа с проверочными и контрольными тестами по изученным темам;
- выполнение творческих (проектных) заданий;
- подготовка презентаций;
- подготовка рефератов.

Итоговый контроль проводится в форме тестирования, экспресс-опросов, проверки письменных работ. Результаты самостоятельной работы студентов учитываются при аттестации.